



23312348 V4 Das Coloplast-Logo ist eine eingetragene Marke von Coloplast A/S.  
© [2012-03] Alle Rechte vorbehalten Coloplast A/S, 3050 Humlebæk, Dänemark.

**Warnhinweise**

Die Wiederverwendung dieses Einmalprodukts kann ein potenzielles Risiko für den Anwender darstellen.

Die Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation kann die Produktmerkmale beeinträchtigen und somit ein zusätzliches Risiko einer körperlichen Schädigung oder Infektion des Patienten darstellen.

**Achtung**

Selbstkatheterismus ist ein übliches und sicheres Verfahren. Es ist jedoch wichtig, sich vor Durchführung des Selbstkatheterismus von einem Arzt oder einer Pflegekraft anleiten zu lassen und die folgenden Anweisungen genau zu befolgen.

Im Fall einer Harnwegsinfektion mit Symptomen wie Fieber, Unwohlsein bei der Blasenentleerung, häufigem Harndrang oder Blut im Urin wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt/Ihre Pflegekraft.

Wenn bei Ihnen eine Urethrastriktor (Harnröhrenverengung) diagnostiziert wurde, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Bei beschädigter Verpackung oder Versiegelung nicht verwenden. Nicht erneut sterilisieren.

Niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Produkte in horizontaler Lage bei Raumtemperatur und trocken lagern. Eine vorübergehende Lagerung von bis zu 24 Stunden bei extremen Temperaturen (-20 °C bis 60 °C) beeinträchtigt die Funktion des Produktes jedoch nicht.

**Indikationen**

Der Katheter ist steril und nur für die vorübergehende Verwendung bestimmt.

**Beschreibung**

Es handelt sich bei diesem Produkt um einen beschichteten Katheter in steriler Lösung mit einem zusätzlichen Beutel.

Führen Sie die Katheterisierung ohne unnötige Verzögerung durch, und entfernen Sie den Katheter nach dem Entleeren der Harnblase.

Das Produkt vorsichtig öffnen und handhaben, da die Flüssigkeit im Inneren bei Kontakt mit Kleidung Flecken hinterlassen kann. Darüber hinaus ist die Flüssigkeit harmlos.

Coloplast schliesst jede Haftung für Verletzungen oder andere Schäden aus, die aus einer anderen als der den aktuellen Empfehlungen von Coloplast entspre-

chenden Verwendung dieses Produkts entstehen.

**Die Verwendung des SpeediCath Compact Sets**

**1 Öffnen/Vorbereitung**



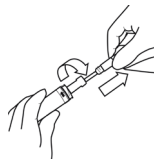
Waschen Sie zunächst Ihre Hände und den Bereich um die Harnröhrenöffnung. Es ist wichtig, dass keine Bakterien von Ihren Händen auf den Katheter gelangen können.



Drehen und entfernen Sie die Abdeckung

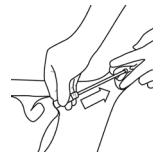


Entfalten Sie den Beutel



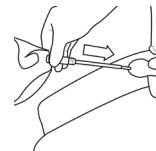
Drehen Sie den Katheter und ziehen Sie ihn heraus.

**2 Anwendung/Einführung**



*Frauen:* Den Katheter in die Harnblase einführen, bis der Urin zu fließen beginnt.

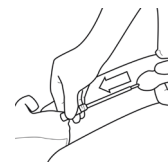
*Männer:* Den Penis mit einer Hand anheben, um die Harnröhre zu begradigen. Den Katheter in die Harnblase einführen, bis der Urin zu fließen beginnt.



**3 Entfernen**



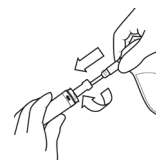
*Frauen*



*Männer*

Männer + Frauen: Fließt der Urin nicht mehr, ziehen Sie den Katheter etwa 1–2 cm heraus. Beginnt der Urin wieder zu fließen, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört. Ziehen Sie den Katheter dann wieder 1–2 cm heraus. Ist die Blase leer, entfernen Sie den Katheter.

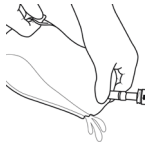
**4 Entleeren**



Versiegeln Sie den Katheter erneut, indem Sie ihn zurück in die Verpackung schieben.




Öffnen Sie den Urinbeutel, indem Sie den Verschluss öffnen.



Entleeren Sie den Beutel in der Toilette und entsorgen Sie den Katheter und den Beutel im Hausmüll.

#### Symbol

<b>WO</b>	Fertigungsauftrag. Die Fertigungsnummer kennzeichnet die Verpackung für eine bestimmte Bestellung. (Die LOT-Nummer bezieht sich hingegen auf den Produktionslauf der Produkte).
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist

#### Avertissements

La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un risque pour l'utilisateur.

Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent altérer les caractéristiques du produit et être à l'origine de dommages corporels ou d'infection pour le patient.

#### Mises en garde

L'auto-sondage est une procédure courante et sûre. Toutefois, avant tout auto-sondage, il est important de consulter un professionnel de santé pour se faire guider et de suivre soigneusement ces instructions.

En cas d'infection urinaire s'accompagnant de symptômes tels que fièvre, gêne au moment de vidanger la vessie, envies fréquentes d'uriner ou sang dans les urines, contacter également son médecin ou infirmier.

Si un rétrécissement de l'urètre a été diagnostiqué, consulter son professionnel de santé.

Ne pas utiliser si l'emballage ou l'étanchéité est endommagé. Ne pas restériliser. Protéger de la lumière directe du soleil. Conserver les produits horizontalement à température ambiante dans un endroit sec. L'exposition à des températures extrêmes (inférieures à -20 °C et jusqu'à 60 °C) pendant moins de 24 heures n'endommagera pas le produit.

#### Indications

La sonde est stérile et réservée à un usage intermittent.

#### Informations

Ce produit est une sonde lubrifiée dans une solution stérile avec poche attachée. Terminer le sondage sans traîner et retirer la sonde dès que la vessie est vide. Prendre garde en ouvrant et en manipulant le produit car le liquide placé à l'intérieur peut tâcher les vêtements. Ce liquide est tout à fait inoffensif pour la santé. Coloplast ne peut être tenu responsable des dommages pouvant résulter de l'emploi de ses produits dans des conditions non conformes aux instructions données dans la notice d'utilisation.

#### Utilisation du set SpeediCath Compact

##### 1 Ouverture/préparation

Commencer par se laver les mains et la zone autour de l'orifice urétral. Il est important d'éviter de transmettre des bactéries des mains sur la sonde. Faire tourner le capuchon et le retirer.

Déplier la poche.

Extraire la sonde en la faisant tourner.

Description des dessins/images

##### 2 Application/insertion

**Femmes** : insérer la sonde dans l'urètre jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

**Hommes** : redresser le pénis d'une main pour étendre l'urètre. Insérer la sonde dans l'urètre jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

##### 3 Retrait

Homme + femme : lorsque l'urine cesse de couler, ressortir la sonde d'environ 1 à 2 cm. Si l'urine recommence à couler, attendre qu'elle s'arrête. Puis tirer à nouveau sur la sonde pour la sortir de 1 à 2 cm. Lorsque la vessie est vide, retirer la sonde.


##### 4 Vidange

Refermer la sonde en la faisant tourner vers l'intérieur de l'emballage.

Ouvrir la poche à urine en déchirant le coin.

Vider la poche dans les toilettes et la mettre au rebut ainsi que la sonde avec les déchets ménagers.

#### Symbole

<b>WO</b>	Work Order (WO)/LOT Le numéro WO sur la boîte identifie un lot de conditionnement. Le numéro de LOT qui apparaît sur le sachet unitaire (conditionnement primaire) correspond à un lot de production.
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

#### Avvertenze

Il riutilizzo di questo prodotto monouso può determinare un rischio potenziale per l'utente.

Trattamento, detersione, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere le caratteristiche del prodotto, il che a sua volta determinerebbe un ulteriore rischio di danno fisico o infezione per il paziente.

#### Precauzioni

L'autocatereterismo è una procedura comune e sicura. Tuttavia, è necessario rivolgersi a personale medico qualificato per ricevere indicazioni prima di procedere all'autocatereterismo. È inoltre necessario seguire attentamente le presenti istruzioni. Contattare il medico curante/infermiere se si sviluppa un'infezione del tratto urinario con sintomi come febbre, fastidio alla minzione, stimolo urinario frequente o presenza di sangue nell'urina.

Se le è stato diagnosticato un restringimento dell'uretra, la invitiamo a consultare il suo medico curante.

Non utilizzare se la confezione o la chiusura ermetica sono danneggiate. Non ristilizzare.

Evitare l'esposizione diretta alla luce solare. Conservare i prodotti orizzontalmente a temperatura ambiente e in un luogo asciutto. L'esposizione a temperature estreme (da -20 °C a 60 °C) per un massimo di 24 ore non provoca danni al prodotto.

#### Indicazioni

Il catetere è sterile e concepito solo per uso intermittente.

#### Informazioni

Il prodotto consiste in un catetere rivestito in soluzione sterile, con sacca collegata. Completare il cateterismo senza indugi e rimuovere il catetere una volta svuotata la vescica.

Prestare attenzione durante l'apertura e la manipolazione del prodotto, in quanto il liquido contenuto può macchiare gli indumenti con cui viene a contatto. Il liquido è innocuo sotto ogni altro aspetto.

Coloplast non si assume alcuna responsabilità per lesioni o altre perdite che possono verificarsi se il prodotto viene usato in modo non conforme alle raccomandazioni vigenti di Coloplast.

#### Come usare il Set SpeediCath Compact

##### 1 Apertura/preparazione

Prima di iniziare, lavare le mani e l'area attorno all'orifizio uretrale. È importante evitare il rischio di trasmissione batterica dalle mani al catetere.

Svitare e rimuovere il coperchio.

Dispiegare la sacca.

Svitare ed estrarre il catetere.

.Descrizione di disegni/immagini

##### 2 Applicazione/insertimento

**Donne**: inserire il catetere nell'uretra finché l'urina non inizia a defluire.

**Uomini**: sollevare il pene con una mano per raddrizzare l'uretra. Inserire il catetere nell'uretra finché l'urina non inizia a defluire.

##### 3 Rimozione

Uomo + donna: quando l'urina smette di defluire, estrarre il catetere di circa 1 - 2 cm. Se l'urina riprende a defluire, attendere la fine del deflusso. Estrarre ancora il catetere per 1 - 2 cm. Quando la vescica è vuota, rimuovere il catetere.


##### 4 Evacuazione

Risigillare il catetere avvitandolo nuovamente nella confezione.

Aprire la sacca dell'urina rimuovendo il cappuccio.

Svuotare la sacca nel WC e smaltire catetere e sacca nei rifiuti domestici.

#### Simbolo

<b>WO</b>	Work order. Numero di produzione che identifica la confezione di uno specifico ordine. (il numero di LOTTO si riferisce a un lotto di produzione).
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata